

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

OWNER'S GUIDE / MANUAL DEL PROPIETARIO

Todeschini 

Manual do Proprietário Todeschini

Prezado Consumidor:

Agradecemos a sua confiança na Todeschini!

Para sua comodidade e aproveitamento completo do mobiliário planejado Todeschini, pedimos para que você leia com atenção o conteúdo do Manual do Proprietário.

Se após ler este material ainda restar alguma dúvida, fale conosco através de nosso Serviço de Atendimento ao Consumidor:

0800 979 0210

De segunda a sexta-feira das 7h30 às 12h e das 13h às 17h

e-mail: sac@todeschinisa.com.br

site: www.todeschinisa.com.br (Seção Fale Conosco)

Todeschini Owner's Guide

Dear consumer:

Thank you for trusting in Todeschini!

For your comfort and complete use of Todeschini projected furniture, we ask you to read and follow carefully the contents of the Owner's Guide.

If after reading this material you still have any doubt, contact our Export Department.

From Monday to Friday 7:30 AM to 5:00 PM (Brazilian time) +55 54 2102 8116

E-mail: export@todeschinisa.com.br

Website: www.todeschinisa.com

Manual del Propietario Todeschini

Estimado Consumidor:

¡Agradecemos su confianza en Todeschini!

Para su comodidad y aprovechamiento completo del mobiliario proyectado Todeschini, pedimos para que usted lea con atención el contenido del Manual del Propietario y siga las orientaciones. Si, después de leer este material todavía restar alguna duda, entre en contacto con nosotros a través de nuestro servicio.

De Lunes a Viernes 7:30AM a 5:00PM (Horario de Brasil) + 55 54 2102 8116

Email: export@todeschinisa.com.br

Sitio: www.todeschinisa.com

Sumário

SUMMARY / SUMARIO

Cuidados com a limpeza Cares with the cleaning Cuidados con la limpieza	5
Cuidados na limpeza com produtos pintados Cares in the cleaning of painted products Cuidados en la limpieza con productos pintados	7
Portas de vidro Glass doors / Puertas de vidrio	8
Limpeza de aramados em aço inox Cleaning of hinges, glides, handles and stainless steel wire pieces Limpeza de alambros em aço inoxidável	11
Mesas e cadeiras Tables and chairs / Mesas y sillas	12
Cuidados na limpeza de mesas, cadeiras e banquetas em madeira Cares in the cleaning of wooden tables, chairs and stools Cuidados en la limpieza de mesas, sillas y banquetas en madera	13
Cuidados na limpeza de estantes e aramados em alumínio Cares when cleaning shelves and wire pieces in aluminum Cuidados en la limpieza de estantes y alambros en aluminio	14
Cuidados durante a limpeza de espelhos, acrílicos e vidros pintados Cares while cleaning mirrors, acrylic and painted glasses Cuidados durante la limpieza de espejos, acrílicos y vidrios pintados	15

Acessórios com iluminação Accessories with lighting Accesorios con iluminación	16
Cuidados gerais General cares / Cuidados generales	18
Cuidados com o uso diário dos colchões Cares in the daily basis use of mattresses Cuidados con el uso diario de los colchones	27
Cuidados com o uso diário dos estofados Cares in the daily basis use of upholstery Cuidados con el uso diario de los tapizados	30
Limpeza dos estofados Upholstery cleaning / Limpieza de los tapizados	31
Cuidados com o uso de mesas e cadeiras Cares with the use of tables and chairs Cuidados con el uso de mesas y sillas	33
Observações gerais General observations / Observaciones generales	34

CUIDADOS GERAIS

GENERAL CARES / CUIDADOS GENERALES

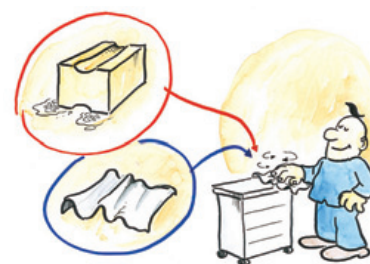
Leia atentamente e siga corretamente as instruções deste Manual. Assim você aumentará a vida útil de seu móvel e acessórios, bem como colaborará para uma boa funcionabilidade dos mesmos.

Read carefully and follow correctly the instructions of this manual. This way you will increase the lifetime of your furniture and accessories, and also will help on their workability.

Lea atentamente y siga correctamente las instrucciones del manual. Así usted aumentará la vida útil de su mueble y accesorios, bien como colaborará para un buen funcionamiento de ellos.

CUIDADOS COM A LIMPEZA

CARES WITH THE CLEANING / CUIDADOS CON LA LIMPIEZA



Para limpeza de seu móvel, utilize somente sabão neutro e um pano levemente umedecido. Sugerimos que este pano seja branco para evitar que o produto venha a manchar.

To clean your furniture, use only neutral soap and a damp cloth. We suggest this cloth to be white to avoid stains.

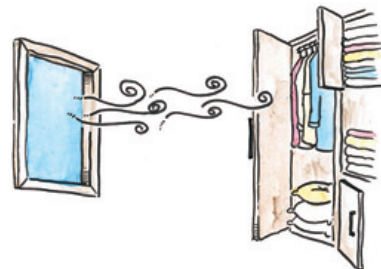
Para limpieza de su mueble, utilice solamente jabón neutro y un paño levemente humedecido. Sugerimos que este paño sea blanco para evitar que el producto venga a manchar.



Evite usar na limpeza diária produtos abrasivos tais como: palha de aço, esponja de lã de aço, álcool, saponáceo ou outros produtos que possam riscar ou descolar a camada protetora, vindo a prejudicar a estética do produto.

Avoid using in the daily basis cleaning abrasive products such as steel wool, alcohol, and other products that may scratch or loose the protective layer and will damage the appearance of the product.

Evite usar en la limpieza diaria productos abrasivos tales como: paja de acero, esponja de lana de acero, alcohol, saponáceo u otros productos que puedan rayar o desapegar la camada protectora, viniendo a perjudicar la estética del producto.



Durante e após a limpeza, deixe o ambiente arejar bem, com as portas dos módulos bem abertas. Assim, você aumentará a circulação de ar e evitará o aparecimento de mofo nos móveis e objetos pessoais.

While and after cleaning, leave the doors and windows opened, with the furniture doors opened as well. This way, you will increase the air circulation and avoid mildew in the furniture and in personal objects.

Durante y después de la limpieza, deje el ambiente ventilar bien, con las puertas de los módulos bien abiertos. Así usted aumentará la circulación de aire y evitará el apareamiento de moho en los muebles y objetos personales.

CUIDADOS NA LIMPEZA COM PRODUTOS PINTADOS

CARES IN THE CLEANING OF PAINTED PRODUCTS
CUIDADOS EN LA LIMPIEZA CON PRODUCTOS PINTADOS

Para a limpeza e conservação dos produtos que contenham esta pintura, sugerimos que seja passado um pano úmido e após secar com um pano seco ou ao natural, aconselhamos também para uma maior durabilidade do produto que seja passada periodicamente uma pequena camada de cera à base de silicone (ex.: cera automotiva). Esta cera, além de limpar, fornece uma camada protetora na porta. Deve ser passada com uma flanela e em pequena quantidade e logo após lustrar com um pano de lã para dar o devido brilho. Este processo é recomendado a cada 90 dias somente para os produtos que possuam pintura alto brilho. (ex. prateleiras c/ iluminação, cabeceiras, portas etc.).

For the cleaning and conservation of products that contain high gloss painting, we suggest the cleaning to be made with a damp cloth and afterward dry with a dry cloth, we also advice that for a better durability of the product, to be applied a silicone based wax (i.e. automotive wax). This wax, besides cleaning, forms a protective layer on the door. It must be applied with a flannel and in a small quantity, and then removed with a wool cloth to make it glossy. This process is recommended every 90 days only for the products that have high gloss painting. (I.e. shelves with lighting, headboards, doors, etc.)

Para la limpieza y conservación de los productos que contengan esta pintura, sugerimos que sea pasado un paño húmedo y después secar con un paño seco o al natural, aconsejamos también para una mayor durabilidad del producto que sea pasada periódicamente una pequeña camada de cera a base de silicona (ex: cera de automóvil). Esta cera, además de limpiar, produce una camada protectora en la puerta. Debe ser pasada con una franela y en pequeña cantidad y luego después lustrar con un paño de lana para dar el debido brillo. Este proceso es recomendado a cada 90 días solamente para los productos que poseen pintura alto brillo. (Ej. Estante con iluminación, cabecera, puertas etc.).

**Outras Pinturas:**

Nos produtos que possuem pintura acetinada, aconselhamos somente uma limpeza com um pano úmido e sabão neutro.

Other Paintings

In the products that have silky painting, we suggest just to clean them with a damp cloth and neutral soap.

Otras Pinturas:

En los productos que poseen pintura satinada, aconsejamos solamente una limpieza con un paño húmedo y jabón neutro.

PORTAS DE VIDRO

GLASS DOORS / PUERTAS DE VIDRIO



Na limpeza das portas de vidro, sugerimos que seja utilizado limpa-vidros, com pano sem fiapos ou toalha de papel.

When cleaning glass doors, we suggest to be used a glass cleaning product, with a cloth without hair or paper towel.

En la limpieza de las puertas de vidrio, sugerimos que sea utilizado limpia vidrio, con paño sin hilachas o toalla de papel.

LIMPEZA DE DOBRADIÇAS, CORREDIÇAS, PUXADORES E ARAMADOS.

CLEANING OF HINGES, GLIDES, HANDLES AND STEEL WIRE PIECES
LIMPIEZA DE BISAGRAS, CORREDERA, TIRADORES Y ALAMBRADOS.

Para os puxadores em couro, sugere-se apenas o uso de um pano macio levemente umedecido.

Obs.: Tenha muito cuidado com o uso de produtos abrasivos, pois o couro poderá perder sua característica natural.

For the leather handles, it is suggested to use just a soft damp cloth.

P.S. Be careful with the use of abrasive products, because the leather can loose its natural characteristic.

Para los tiradores en cuero, es sugerido solamente el uso de un paño blando levemente humedecido.

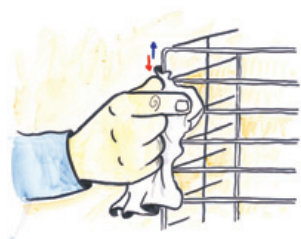
Atención: Tenga mucho cuidado con el uso de productos abrasivo, pues el cuero podrá perder su característica natural.



Para limpezas leves como apenas tirar o pó, feitas diariamente ou semanalmente, utilize somente um pano macio e seco.

For soft cleaning, such as removing dust, done on a daily basis or weekly basis, use just a soft and damp cloth.

Para limpeza leves como apenas tirar el polvo, hecha diariamente o semanalmente, utilice solamente un paño blando y seco.



Em limpezas mais prolongadas, realizadas a cada 60 dias, aconselhamos o uso de um pano umedecido e, logo após, a secagem dos acessórios com um pano seco. Também aconselhamos o uso de cera à base de silicone.

Obs.: em aramados cromados, sugerimos que este processo seja feito a cada 30 dias.

For a longer cleaning, done every 60 days, we suggest the use of a damp cloth and right afterwards to dry the accessories with a dry cloth. We also recommend the use of silicone based wax.

P.S. For regions that have sea breeze, we suggest this procedure to be done monthly

En limpiezas más prolongadas, realizadas a cada 60 días, aconsejamos el uso de un paño humedecido y, luego después, el secamiento de los accesorios con un paño seco. También aconsejamos el uso de cera a base de silicona.

Atención: En alambrados cromados, sugerimos que este proceso sea hecho a cada 30 días.



Sugerimos que as dobradiças sejam lubrificadas com uma pequena camada de óleo, sempre tendo cuidado para não respingar no revestimento da porta. Isso evitará a oxidação e possíveis quebras, aumentando a vida útil destes acessórios. Ressaltamos que o descrito também é válido para as corredeiras.

We suggest the hinges to be lubed with a small oil layer, always making sure of not dropping it on the coating of the door. This will avoid the oxidation and possible breaks, increasing the lifetime of these accessories. This procedure is also valid for the glides.

Sugerimos que las bisagras sean lubricadas con una pequeña camada para no respingar en el revestimiento de la puerta. Esto evitará la oxidación y posibles quebras, aumentando la vida útil de estos accesorios. Resaltamos que el descrito también es válido para las correderas.



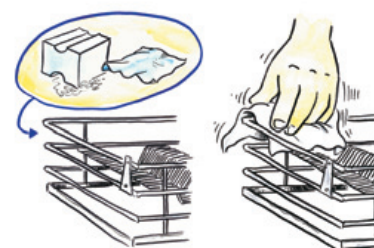
Obs: em regiões que possuem maresia, aconselhamos que este processo seja feito mensalmente.

P.S. For regions that have sea breeze, we suggest this procedure to be done monthly

Obs: En regiones que poseen olor del mar, aconsejamos que este proceso sea hecho mensualmente.

LIMPEZA DE ARAMADOS EM AÇO INOX

STAINLESS STEEL WIRE PIECES CLEANING/LIMPIEZA DE ALAMBRADOS EN ACERO INOXIDABLE.



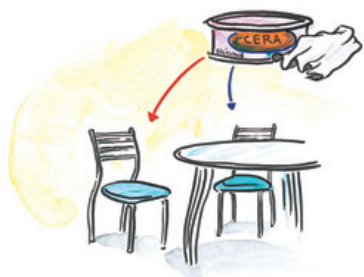
Nos aramados em aço inox, aconselhamos que a limpeza seja feita com um pano macio e levemente umedecido em água e sabão neutro. Após a limpeza devemos enxaguar o aramado com água morna e secá-lo por completo com um pano branco e macio.

For wire stainless steel pieces, we suggest the cleaning to be made with a soft cloth slightly dampened with water and neutral soap. After cleaning we must rinse the wire piece with warm water and completely dry it up with a white and soft cloth.

En los alambrados en acero inoxidable, aconsejamos que la limpieza sea hecha con un paño blando y levemente humedecido en agua y jabón neutro. Después de la limpieza debemos enjuagar el alambrado con agua tibia y secarlo por completo con un paño blanco y blando.

MESAS E CADEIRAS

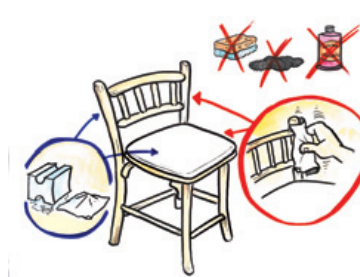
TABLES AND CHAIRS / MESAS Y SILLAS.



Para efetuar a limpeza das estruturas de aço das mesas e cadeiras Todeschini, utilize apenas um pano seco, após encerar com cera à base de silicone (automotiva). Recomendamos este processo a cada 60 dias e em regiões litorâneas mensalmente, para evitar a corrosão provocada pela maresia. Já na limpeza dos encostos e assentos, utilize um pano umedecido com sabão neutro.

For the cleaning of the steel structures of Todeschini tables and chairs, use just a dry cloth, after applying silicone wax (automotive wax). We recommend this process to be done every 60 days and monthly in coastal regions to avoid the corrosion by the sea breeze. For the cleaning of the lean and seat, use just a damp cloth with neutral soap.

Para efectuar la limpieza de las estructuras de acero de las mesas y sillas Todeschini, utilice solamente un paño seco, después encerar con cera a base de silicona (de automóvil). Recomendamos este proceso a cada 60 días y en regiones de litoral mensualmente, para evitar la corrosión provocada por el olor del mar. Ya en la limpieza de las espaldas y asientos, utilice un paño humedecido con jabón neutro.

CUIDADOS NA LIMPEZA DE MESAS, CADEIRAS E BANQUETAS EM MADEIRACARES IN THE CLEANING OF WOODEN TABLES, CHAIRS AND STOOLS
CUIDADOS EN LA LIMPIEZA DE MESAS, SILLAS Y BANQUETAS EN MADERA.

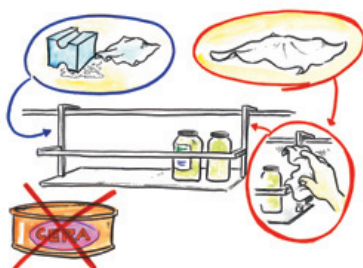
Para a limpeza de estrutura de mesas e cadeiras em madeira, utilize um pano umedecido com sabão ou detergente neutro e em seguida seque a estrutura com um pano macio. Aconselhamos que esta manutenção seja feita se necessário mensalmente. Não aconselhamos o uso de produtos abrasivos nas estruturas de mesas, cadeiras e banquetas, tais como, esponjas metálicas, lustra-móveis e demais produtos químicos que possam vir a riscar ou danificar o produto. Para a limpeza de assentos e encostos, aconselhamos o uso de um pano umedecido com sabão neutro.

For the cleaning of wooden tables and chairs structures, use a damp cloth with neutral soap or neutral detergent and afterwards dry the structure with a soft cloth. We suggest this procedure to be done if necessary monthly. We do not recommend the use of abrasive products in the structure of tables, chairs and stools, such as metallic sponges, furniture polish and other chemical products which may scratch or damage the product. For the cleaning of seats and leanings, we suggest the use of a damp cloth with neutral soap.

Para la limpieza de estructura de mesas y caderas en madera, utilice un paño humedecido con jabón o detergente neutro y en seguida seque la estructura con un paño blando. Aconsejamos que esta manutención sea hecha si necesario mensualmente. No aconsejamos el uso de productos abrasivos en las estructuras de mesas, sillas y banquetas, tales como, esponjas metálicas, producto para lustrar muebles y demás productos químicos que puedan venir a rayar o dañar el producto. Para la limpieza de asientos y espaldas, aconsejamos el uso de un paño humedecido con jabón neutro.

CUIDADOS NA LIMPEZA DE ESTANTES E ARAMADOS EM ALUMÍNIO.

CARES IN THE CLEANING OF CABINETS AND ALUMINUM WIRE PIECES
CUIDADOS EN LA LIMPIEZA DE ESTANTES Y ALAMBRADOS EN ALUMINIO.



Para a limpeza da estrutura de estantes ou aramados em alumínio utiliza-se um pano macio levemente umedecido em água com sabão ou detergente neutro. Deve-se tomar cuidado em secar totalmente o produto, isso evitará o aparecimento de manchas.

Nos produtos em alumínio não aconselhamos que após a limpeza seja passada cera líquida à base de silicone, esse processo pode acarretar no aparecimento de manchas na estrutura do produto.

For the cleaning of structures of cabinets or aluminum wire pieces use a soft cloth dampened in water with neutral soap or detergent. We must be sure of dry completely the product. This will avoid the appearance of stains. For aluminum products we do not recommend that after cleaning silicone based liquid wax be applied, this procedure may cause the appearance of stains on the structure of the product.

Para la limpieza de estructura de estantes o alambrados en aluminio se utiliza un paño blando levemente humedecido en agua con jabón o detergente neutro. Se debe tomar cuidado al secar totalmente el producto, de esta forma evitará el aparecimiento de machas. En los productos en aluminio no aconsejamos que después de la limpieza sea pasada cera líquida a base de silicona, este proceso puede provocar el aparecimiento de machas en la estructura del producto.

CUIDADOS DURANTE A LIMPEZA E ESPELHOS, ACRÍLICOS E VIDROS PINTADOS

CARES WHILE CLEANING MIRRORS, ACRYLIC AND PAINTED GLASSES
DUARANTE LA LIMPIEZA DE ESPEJOS, ACRÍLICOS Y VIDRIOS PINTADOS.



Limpe o espelho com água morna, aplicada com um pano macio e limpo. Este é o procedimento mais simples e seguro, mas tenha cuidado para não deixar que as bordas do espelho permaneçam úmidas após a conclusão da limpeza. Nunca utilize produtos abrasivos como esponjas de cozinha e esponjas metálicas. Não use saponáceo, detergentes de cozinha, nem qualquer tipo de solvente.

Clean the mirror with warm water, applied with a soft and clean cloth. This is the simplest and safest procedure, but make sure the edges of the mirror do not remain humid after cleaning. Never use abrasive products such as kitchen and metallic sponges. Do not use kitchen detergents or any other kind of solvents.

Limpe el espejo con agua tibia aplicada con un paño blando y limpio. Este es el procedimiento más simple y seguro, pero tenga cuidado para no dejar que los bordes del espejo permanezcan húmedos después de la conclusión de la limpieza. Nunca utilice productos abrasivos como esponjas de cocina y esponjas metálicas. No use saponáceo, detergentes de cocina, ni cualquier tipo de solvente.



Para conservar melhor o vidro e o acrílico e aumentar a vida útil de seu acabamento, utilize na limpeza somente pano macio e limpo, água e sabão neutro. Nunca utilize produtos abrasivos como esponjas de cozinha e esponjas metálicas. Não use saponáceo, detergentes de cozinha, nem qualquer tipo de solvente. Para limpeza das portas de correr com vidro Bronze, pedimos que seja usado apenas limpa-vidros em um pano macio.

To conserve the glass and acrylic better and to increase the lifetime of their finishing, clean it with just a soft and clean cloth, water and neutral soap. Do not use abrasive products such as kitchen sponges or metallic sponges. Do not use kitchen detergents or any other kind of solvents.

For the cleaning of sliding doors with Bronze glass, we recommend to be used just a glass cleaning product in a soft cloth.

Para limpieza de las puertas deslizantes con vidrio Bronce, pedimos que sea usado apenas producto para limpiar vidrios en un paño blando.

Para la mejor conservación de los vidrios y acrílicos y aumentar la vida útil de sus acabados, haga la limpieza solamente con un paño blando y limpio, agua y jabón neutro. No use productos abrasivos como cepillos metálicos y esponjas metálicas. No use detergente de cocina o ningún otro tipo de solvente.

ACESSÓRIOS COM ILUMINAÇÃO

ACCESSORIES WITH LIGHTING / ACCESORIOS CON ILUMINACIÓN.

PRATELEIRA E CABIDEIRO COM LEDS: Para a limpeza geral do produto sugere-se que seja passado pano macio, levemente umedecido com água e sabão neutro.

SHELF AND HANGER WITH LEDS: For a general cleaning of the product, we suggest the use of a soft cloth, slightly dampened in water and neutral soap.

REPISAS / ESTANTES Y PERCHERO CON LEDS: Para la limpieza general del producto es sugerido que sea pasado paño blando, levemente humedecido con agua y jabón neutro.

RÉGUA COM LEDS (com pilha ou fonte): A limpeza deste produto deverá ser feita com um pano levemente umedecido com água e sabão neutro.

RULLER WITH LEDS (with piles or font): The cleaning of this product must be done with a cloth slightly dampened in water and neutral soap.

REGLA CON LEDS (con pila o fuente): La limpieza de estos productos deberá ser hecho con un paño levemente humedecido con agua y jabón neutro.

PILHA: Desenvolvido para ser utilizado em curtos períodos de tempo, se usadas corretamente, as pilhas terão duração de até 30 horas. (Utilize pilha 23ª 12V).
Atenção: Tenha muito cuidado para não pressionar o pano nos Leds, pois poderá danificar o produto.

PILE: Developed to be used in short periods of time, if used correctly the piles will last around 30 hours.

Attention: Do not press the cloth on the leds, this may damage the product.

PILA: Desarrollado para ser utilizado en cortos periodos de tiempo, se usadas correctamente, las pilas tendrán duración de hasta 30h. (Utilice pila 23ª 12V).

Atención: Tenga mucho cuidado para no presionar el paño en los Leds, pues podrá dañar el producto.

ACESSÓRIOS C/ ILUMINAÇÃO PARA COZINHA: Para a limpeza do vidro e acrílico deste produto sugere-se que seja passado um pano levemente umedecido com limpa-vidros, tomando o devido cuidado para não encostar no alumínio.

Obs.: No caso do alumínio, sugere-se passar um pano macio e umedecido com sabão neutro.

ACCESSORIES WITH LIGHTING FOR KITCHEN: For the cleaning of the glass and acrylic of this product we suggest the use of a cloth slightly dampened in glass cleaning product, being careful not to touch the aluminum with this cloth.

P.S. For the aluminum, we suggest the use of a soft damp cloth with neutral soap.

ACESORIO CON ILUMINACIÓN PARA COCINA: Para la limpieza del vidrio y acrílico de este producto sugerimos que sea pasado un paño levemente humedecido con producto para limpiar vidrios, tomando el debido cuidado para no apoyar en el aluminio.

Atención: En el caso del aluminio, sugerimos pasar un paño blando y humedecido con jabón neutro

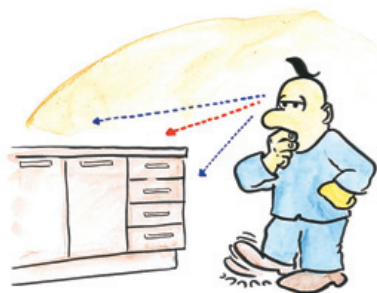
CUIDADOS GERAIS

GENERAL CARES / CUIDADOS GENERALES

Abaixo estão descritos alguns cuidados que se deve ter durante o dia a dia para uma boa durabilidade e funcionamento dos produtos Todeschini.

Below, you will find some cares you must have in the day to day for a good durability and workability of Todeschini products.

Abajo están descritos algunos cuidados que debemos tener durante el día a día para una buena durabilidad y funcionamiento de los productos Todeschini.



Certifique-se que seus móveis ficaram bem montados e de acordo com o projeto feito.

Make sure your furniture has been well assembled according to the project done.

Certifíquese que sus muebles quedarán bien montados y de acuerdo con el proyecto hecho.

Após a instalação, deixe-os sem qualquer tipo de peso (não use) por aproximadamente 24 horas. Este é o tempo que se faz necessário para que os móveis montados fiquem bem colados.

After the installation, leave the furniture without any kind of weight (do not use it) for approximately 24 hours. This is the necessary time for the assembling furniture to get well fixed.

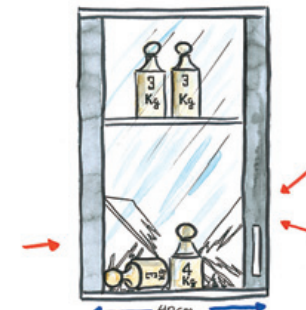
Después de la instalación, deje los muebles sin cualquier tipo de peso (no use) por aproximadamente 24 horas. Este es el tiempo que se hace necesario para que los muebles montados queden bien fijados.



Abra com cuidado as portas de seu móvel e na sua totalidade. Evite batê-las ou deixá-las entreabertas evitando colisões com gavetas que poderão danificar o revestimento.

Open carefully and totally the doors of your furniture. Avoid slam them or leave them slightly opened avoiding collisions with the drawers that may damage the coating.

Abra con cuidado las puertas de su mueble y en su totalidad. Evite golpéalas o déjalas entreabiertas evitando colisiones con cajones que podrán dañar el revestimiento.



Os módulos da Todeschini são fabricados, testados e certificados para suportar um peso bem distribuído em todo o módulo de até 20 kg por porta. Para os móveis com prateleira de vidro, o peso recomendado é: no máximo 6 kg por prateleira, nos móveis com largura de 40 cm, e no máximo 3 kg por prateleira nos móveis com largura de 80 cm.

Todeschini modules are manufactured, tested and certified to support weight well distributed all over the module up to 20 kg each door. For furniture with glass shelves, the recommended is no more than 6 kg each shelf in the furniture with size 40 cm and no more than 3 kg in furniture with size 80 cm.

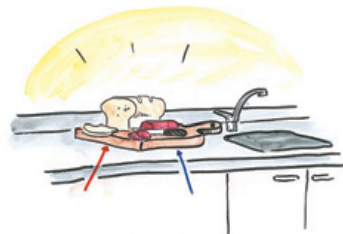
Los módulos de Todeschini son hechos, testados y certificados para soportar un peso bien distribuido en todo el módulo de hasta 20kg por puerta. Para los muebles con estante de vidrio, el peso recomendado es: en el máximo 6kg por estante, en los muebles con ancho de 40 cm, y en el máximo 3kg por estante en los muebles con ancho de 80 cm.



Evite colocar panelas, fôrmas, assadeiras e demais utensílios quentes ou aquecidos diretamente sobre os tampos. Isso pode causar danos aos mesmos como bolhas, queimaduras ou deslocamento de revestimento. Sempre utilize apoios para colocar objetos quentes.

Avoid putting hot bowls, pots, pans, etc. directly on the tops. This may cause damage such as bubbles, burns or displacing of the coating. Always use a support to put hot objects.

Evite colocar ollas, formas, asaderas y demás utensilios calientes o calentados directamente sobre las tapas. Este puede causar daños a ellas como burbujas, quemaduras o dislocación de revestimiento. Siempre utilice soportes para colocar objetos calientes.



Sempre utilize também um apoio para cortar ou picar qualquer tipo de verdura, carnes ou outros produtos sobre os tampos. Assim você evitará o aparecimento de cortes ou riscos indesejáveis.

Always use a support to cut or slice any kind of vegetables, meat or other products on the tops. This way you will avoid the appearance of cuts or scratches.

Siempre utilice también un soporte para cortar o picar cualquier tipo de verdura, carnes u otros productos sobre las tapas. Así usted evitará el aparecimiento de cortes o rayas indeseables.

As prateleiras lineares devem possuir suporte de fixação em um vão máximo de 800 mm, sendo que elas suportam até 15 kg entre este espaço.

The linear shelves must have a fixation support vain of 800 mm maximum each, they can support up to 15 kg within this space.

Los estantes lineares deben poseer soporte de fijación en un vano máximo de 800 mm, siendo que ellas soportan hasta 15kg entre este espacio.



Durante o seu uso ou após a limpeza, evite deixar panos molhados ou umedecidos sobre as portas do módulo. Isso poderá danificar permanentemente o revestimento das mesmas, ocasionando o inchamento pelo excesso de umidade.

During its use or after its cleaning, avoid leaving wet cloths over the module doors. It can damage permanently their finishing, occasioning its bloating by the excess of humidity

Durante su uso o después de la limpieza, evite dejar paños mojados o humedecidos sobre las puertas del módulo. Este podrá dañar permanentemente el revestimiento de las mismas, empezando a hinchar por exceso de humedad.



Evite apoiar-se ou colocar peso nas portas e gavetas. Isso ocasiona a desregulagem das mesmas, prejudicando a estética e comprometendo a durabilidade do móvel.

Avoid recline or put weight on the doors and drawers. It may occasion a bad adjustment, prejudicing its esthetic and compromising the module durability.

Evite apoyarse o colocar peso en las puertas y cajones. Esto puede desregularlas, perjudicando la estética y comprometiendo la durabilidad del mueble.



Em seu uso diário, deve-se ter cuidado com a exposição dos móveis à luminosidade (excesso de luz, solar ou artificial). Se isso ocorrer, providencie algum objeto (ex.: cortina, pano etc.) para resguardar da exposição excessiva. Isso desgasta o móvel, tornando-o muitas vezes amarelo e prejudicando sua durabilidade e estética.

In your day-to-day use, you must be careful with the exposure of the furniture to luminosity (excess of light, sun or artificial light). If it occurs, cover the module with a curtain or cloth to guard it from the excessive exposure. It can damage the module, becoming yellow and prejudicing its durability and esthetic.

En el uso diario, se debe tener cuidado con la exposición de los muebles a la luminosidad (exceso de luz solar o artificial). Si esto ocurre, providencie algún objeto (ex: cortina, paño etc.) para resguardar de la exposición excesiva. Esto desgasta el mueble, tornándole muchas veces amarillo y perjudicando su durabilidad y estética.



Se houver respingos ou cair água sobre o módulo durante o uso ou limpeza, enxugue imediatamente, prevenindo a degradação do mesmo.

If some liquid or water wets it during its use or cleaning, dry it immediately, preventing its degradation.

Si haber respingos o caer agua sobre el módulo durante el uso o limpieza, enjague inmediatamente, previniendo la degradación de ellos.



Em caso de aparecimento de mofo, provocado por infiltrações, armazenamento de produtos estragados ou até mesmo pela umidade do ar, siga as seguintes dicas:

1. Detecte a causa do mofo e elimine-a.
2. Limpe bem o local, passe um produto antimoho e deixe as portas abertas o máximo de tempo possível.
3. Não armazene produtos até que o mofo esteja totalmente controlado.

If mildew appears, provoking infiltrations, storage of deteriorate products or if it appears provoked even by the air humidity, follow these tips:

1. Detect the cause of the mildew and eliminate it.
2. Clean the local; using an anti-mildew product and leave the doors open the maximum time as possible.
3. Do not store products until the mildew is totally controlled.

En caso de aparecimiento de moho, provocado por infiltraciones, almacenamiento de producto estragado o hasta mismo por la humedad del aire, siga las siguientes pistas:

1. Detecte la causa del moho y elimínela
2. Limpie bien el local, pase un producto anti moho y deje las puertas abiertas el máximo de tiempo posible.
3. No almacene productos hasta que el moho esté totalmente controlado.



Evite excesso de vapor das panelas bem como o excesso de gordura. Ambos causam respectivamente o descolamento e o engorduramento dos módulos, principalmente os localizados próximos ao fogão. Uma dica é sempre utilizar o exaustor.

Avoid the excess of steam from pans and also the excess of grease. Both can cause respectively the dislocation and greasing of the modules, especially of those located close to the stove. One tip is always to use the exhaust fan.

Evite exceso de vapor de las ollas bien como el exceso de gordura. Ambos causan respectivamente el dislocamiento y el engrase de los módulos, principalmente los localizados próximos al fogón. Una pista es siempre utilizar extractor.



Evite manusear os acessórios (aramados, dobradiças, corrediças, puxadores) com as mãos sujas de substâncias abrasivas, tais como: sal, vinagre, limão e outros. Assim você estará garantindo uma boa conservação e durabilidade de seu acessório e evitando a corrosão.

Avoid touching the accessories (wire baskets, hinges, handles, rails) with your hands dirty with abrasive substances, such as: salt, vinegar, lemon, and others. This is going to guarantee a good conservation and durability of your accessory, avoiding its corrosion.

Evite manosear los accesorios (alambrados, bisagras, correderas, tiradores) con las manos ensuciadas de sustancias abrasivas, tales como: sal, vinagre, limón u otros. Así usted estará garantizando una buena conservación y durabilidad de su accesorio y evitando la corrosión.



Aconselhamos não deixar pingos de água ou sabonetes sobre a superfície do móvel, evitando manchas expostas e aparentes.

We advice not to leave water or soap drops over the furniture top, avoiding exposed and apparent stains.

Aconsejamos no dejar pingos de agua o jabón sobre la superficie del mueble, evitando manchas expuestas y aparentes.

Cupim

Certifique-se antes da instalação dos produtos Todeschini que sua residência não possui focos de cupim. Caso possua, providencie uma dedetização do local e, a partir desta data, tal procedimento deve ser adotado semestralmente. Desta maneira você estará impedindo o aparecimento de pragas que possam vir a danificar a estrutura e a estética de seu móvel.

Nossos fornecedores de MDF (matérias-primas) garantem que o povoamento destes insetos é controlado. Caso houvesse qualquer foco de infestação, esses insetos não resistiriam a elevadas temperaturas e pressões aplicadas na fabricação dos materiais. No processo de fabricação dos painéis na empresa Todeschini o ciclo dos materiais é muito rápido, impossibilitando os insetos de se proliferarem.

Garantimos a entrega dos produtos sem qualquer incidência de insetos, porém se instalando em local infestado, o móvel poderá ser atacado.

Salienta-se que uma vez infestado, somente substituindo as peças e qualquer aplicação torna-se mero paliativo, desta forma, sugere-se que a determinado intervalo de tempo seja feita uma avaliação e, se necessária, seja feita uma dedetização da residência, a fim de evitar a infestação de cupim.

Termite

Certify, before install Todeschini products, that your residence does not have termite focuses. If it does, hire a professional to spray some insecticide on the place and, from that date on, the procedure must be adopted every semester. This way you will be impeding the appearing of vermin that can damage the structure and the esthetic of your furniture.

Our MDF and MDP (raw material) providers guarantee that the crowding of these insects is controlled. In case any infestation focus appears, these insects would not resist to elevated temperatures and pressures applied on the material manufacturing. In the panels manufacturing process in Todeschini the materials cycle is very fast, making it impossible for the insects to proliferate.

We guarantee the delivery of the products without any incidence of insects, but if it is installed in an infested place, the furniture can be attacked.

We protrude that, once it is infested, only replacing the pieces and any application becomes a palliative, this way, we suggest that every while it an evaluation must be done and, if necessary, to spray some insecticide in the residence, so that the termites infestation can be avoided.

Termita

Certificase antes de la instalación de los productos Todeschini que su residencia no posee foco de termita. Caso tenga, providencie utilización de DDT del local y, a partir de esta fecha, tal procedimiento debe ser adoptado semestralmente. De esta manera usted estará impidiendo el apareamiento de plagas que puedan venir a dañar la estructura y la estética de su mueble.

Nuestro proveedor de MDF (materia prima) garantiza que el poblamiento de estos insectos es controlado. Caso hubiese cualquier foco de infestación, estos insectos no resistirían a las elevadas temperaturas y presiones aplicadas en la fabricación de los materiales. En el proceso de fabricación de los paneles en la empresa Todeschini el ciclo de los materiales es mucho rápido, imposibilitando la proliferación de tales insectos.

Garantizamos la entrega de los productos sin cualquiera incidencia de insectos, pero si instalado en local infestado, el mueble podrá ser atacado.

Se destaca que una vez infestado, solamente substituyendo las piezas y cualquier aplicación se torna mero paliativo, sugerimos que a determinado intervalo de tiempo sea hecha una evaluación y, si necesaria, sea hecha la utilización de DDT en la residencia, con la intención de evitar la infestación de termitas.

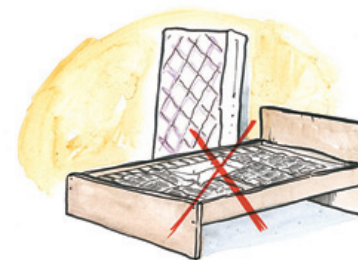
**CUIDADOS COM O USO DIÁRIO DOS COLCHÕES**

CARES WITH THE DAILY BASIS USE OF THE MATTRESSES/CUIDADOS CON EL USO DIARIO DE LOS COLCHONES

Para um melhor aproveitamento de seu colchão, você deve seguir os passos descritos abaixo:

To have a better use of your mattress, you must follow these steps:

Para un mejor aprovechamiento de su colchón, usted debe seguir los pasos descriptos abajo:



Nunca use o colchão de espuma Todeschini sobre estrados interços ou com papéis, papelão, panos ou qualquer outro material entre o colchão e o estrado. Isso inibe a transpiração do colchão.

Never use the foam Todeschini mattress over one piece besteds, or with paper, carton, cloths or any other material between the mattress and the bedsteads. It inhibits the mattress transpiration.

Nunca use el colchón de espuma Todeschini sobre estrados, paños o cualquier otro material entre el colchón y el estrado. Esto inhibe la transpiración del colchón.



Evite dobrar ou pular sobre os colchões de mola Todeschini.

Avoid fold or jump over the Todeschini spring mattresses.

Evite doblar o jugar sobre los colchones de muelle Todeschini.



Não utilize o colchão com a embalagem plástica. Desta forma você estará prejudicando sua ventilação.

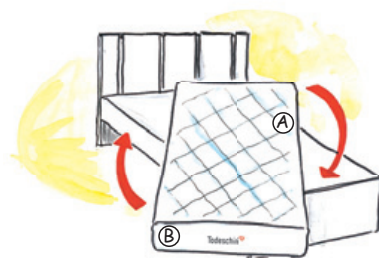
Do not use the mattress with the plastic bag on. This way, you will be prejudicing its ventilation.

No utilice el colchón con el embalaje plástica. De esta forma usted estará perjudicando la ventilación del colchón.

Para uma melhor conservação dos colchões Todeschini, aconselhamos que os mesmos sejam virados a cada 15 dias e da seguinte forma:

For a better conservation of Todeschini mattresses, they must have its sides turned around every 15 days, as the following:

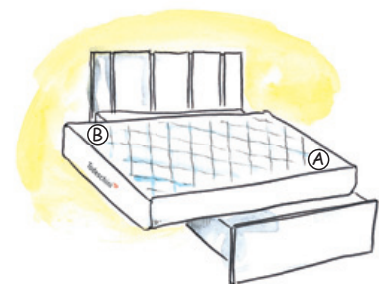
Para una mejor conservación de los colchones Todeschini, aconsejamos que los mismos sean virados a cada 15 días y de la siguiente forma:



1. Mover os cantos A e B enquanto o colchão está na posição horizontal.

1. Move the corners A and B while the mattress is on the horizontal position.

1. Mover los cantos A y B mientras el colchón está en la posición horizontal.



2. Mover até o colchão ficar em forma transversal à cama com os extremos no ar.

2. Move until the mattress is on the transversal position to the bed, with the extremes on the air.

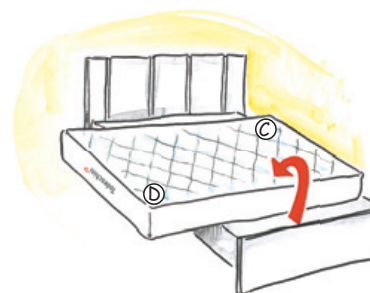
2. Mover hasta el colchón quedarse en forma transversal a la cama con los extremos en el aire.



3. Após, deve ser levantado sobre um de seus lados, como indica a instrução.

3. Then, it must be raised standing on one of its sides, as the instruction indicates.

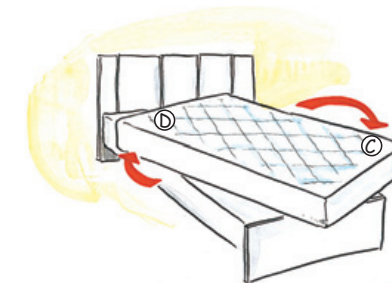
3. Después, debe ser levantado sobre un de sus lados, como indica la instrucción.



4. Deixe o colchão cair com suavidade para a cabeceira.

4. Leave the mattress fall smoothly to the headboard.

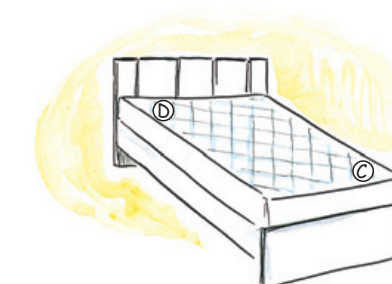
4. Deje el colchón caer con suavidad para la cabecera.



5. Mover alternativamente nos cantos C e D para voltar o colchão a seu lugar.

5. Move alternatively the C and D corners to make the mattress back to its place.

5. Mover alternativamente los rincones C y D para volver el colchón a su lugar.



6. Assim, o colchão já está virado de lado a lado e de cabeça aos pés, pronto para o uso.

6. This way, the mattress is already turned side to side and from head to feet, ready to be used.

6. Así, el colchón ya está virando de lado a lado y de cabeza a los pies, listo para el uso.

Obs.: Para os colchões que possuem em um dos lados forro em TNT, sugerimos que os mesmos não sejam virados de lado.

PS.: The mattresses that have one of the sides with TNT bedtick should not be turned around.

Obs: Para los colchones que poseen en uno de los lados forro en TNT, sugerimos que ellos no sean virados de lado.

CUIDADO COM O USO DIÁRIO DOS ESTOFADOS

CARES WITH DAILY BASIS USE OF UPHOLSTERY / CUIDADO CON EL USO DIÁRIO DE LOS TAPIZADOS.

No uso diário dos estofados, devem ser seguidas as dicas que estão descritas abaixo:

In the daily basis use of upholstery, it must be followed these tips:

En el uso diario de los tapizados, deben ser seguidas las pistas que están descriptas abajo:



Evite deixar o estofado em contato diário com o sol.

Avoid leaving upholstered in daily basis contact with the sun.

Evite dejar el tapizado en contacto diario con el sol.



Não pule ou se atire sobre o estofado.

Do not jump or throw yourself over upholstered.

No salte o se despeñe sobre el tapizado.



Não sente ou levante o estofado pelos braços ou almofadas laterais.

Do not seat or rise upholstered by its arms or lateral cushions.

No siente o levante el tapizado por los brazos o almohadas laterales.

LIMPEZA DOS ESTOFADOS

UPHOLSTERY CLEANING / LIMPIEZA DE LOS TAPIZADOS

Para uma boa limpeza e conservação de seu estofado, siga as dicas descritas abaixo:

For a good cleaning and conservation of your upholstered, follow these tips:

Para una buena limpieza y conservación de su tapizado, siga las pistas descritas abajo:

- Tirar o pó regularmente se necessário com um pano macio, escova macia ou aspirador de pó.
 - Não utilizar durante a limpeza agentes químicos, tais como detergentes, álcool, tiner ou outros que possam comprometer a durabilidade do estofado.
 - Sujeira seca: limpar o sofá com um pano úmido e após secá-lo com um pano macio.
 - Sujeira líquida: retirar em seguida com um pano absorvente. Não esfregar. Caso necessário, utilizar sabão neutro, água limpa e morna embebida em um pano.
 - Não utilizar para limpeza deste produto equipamentos a vapor de água.
-
- Dust it regularly, if necessary, with a soft cloth, brush or vacuum cleaner.
 - Do not use, during the cleaning, chemical agents, such as detergents, alcohol or others that may compromise the upholstered durability.
 - Dry dirt: clean the sofa with a wet cloth and then dry it with a soft cloth.
 - Liquid dirt: dry it urgently with an absorbent cloth. Do not rub it. If necessary, use neuter soap or clean warm water in a cloth.
 - Do not use in the cleaning of upholstery water steam equipments.
-
- Tirar el polvo regularmente si necesario con un paño blando, escoba blanda o aspirador de polvo.
 - No utilizar durante la limpieza agentes químicos, tales como detergentes, alcohol, tiner u otros que puedan comprometer la durabilidad del tapizado.
 - Suciedad seca: Limpiar el sofá con un paño húmedo y después secarlo con un paño blando.
 - Suciedad líquida: retirar en seguida con un paño absorbente. No fregar. Caso necesario, utilizar jabón neutro, agua limpia y tibia embebida en un paño.
 - No utilizar para la limpieza de estos productos equipamientos con vapor de agua.

ESTOFADOS EM COURO: Para remover o pó use sempre flanela seca, nunca use pano úmido, em caso de líquidos ou produtos gordurosos, remova imediatamente com papel absorvente, evitando friccionar sobre o material, após use um pano levemente umedecido com água morna e sabão neutro em movimentos suaves, deixando secar naturalmente. No caso de ressecamento, aplicar uma leve camada de creme Nivea e após alguns minutos retirar o excesso com pano seco.

LEATHER UPHOLSTERY: To remove the dust, always use a dry flannel, never use a wet flannel. In case of liquids or grease products, remove it immediately with an absorbent paper, avoiding dabbing it on the material. Then, use a slightly wet in warm water cloth and neuter soap in smooth movements, and leave it dry naturally. If the grease stain dries, apply a light cover of Nivea moisturize and after a few minutes remove the excess with a dry cloth.

TAPIZADOS EN CUERO: Para remover el polvo use siempre flanela seca, nunca use paño húmedo, en caso de líquidos o productos grasos, remueva inmediatamente con papel absorbente, evitando fregar sobre el material, después use un paño levemente humedecido con agua tibia y jabón neutro en movimientos suaves, dejando secar naturalmente. En el caso de reseca, aplicar una leve camada de crema algunos minutos retirar el exceso con paño seco.

ESTOFADOS EM CHENILLE: Este tecido possui uma grande particularidade, pois é produzido com fio de viscose e, por ser um fio brilhante, tende a deitar estas fibras quando passamos a mão, nos sentamos ou quando colocamos algum peso sobre o tecido, mudando assim a reflexão da luz. Porém, esta situação não se trata de um defeito e sim uma característica normal do produto, o que o torna de altíssima qualidade para o mercado atual.

CHENILLE UPHOLSTERY: This fabric has a big particularity: it is produced with viscose wool and, because it is shiny wool, its fibers tend to lay down when we pass our hand through it, sit down on it or when we put weight over the fabric, changing the light reflection. This situation is not a defect, but a regular characteristic of the product, which turns it into a high quality product for the nowadays market.

ESTOFADOS EN CHENILLE: Esta tela posee una grande particularidad, pues es producido con fio de viscosa y, por ser un fio brillante, tiende a echar estas fibras cuando pasamos la mano, nos sentamos o cuando colocamos algún peso sobre la tela, mudando así el reflejo de la luz. Pero esta situación no se trata de un defecto y sí una característica normal del producto, lo que tórnalo de altísima calidad para el mercado actual.



CUIDADOS COM O USO DE MESAS E CADEIRAS

CARES IN THE USE OF TABLES AND CHAIRS / CUIDADOS CON EL USO DE MESAS Y SILLAS.



Recomendamos para a vida útil de sua cadeira, que evite batê-la, pois isso pode ocasionar o deslocamento da camada de cromo.

We recommend, for your chair lifetime, that you avoid bump it, because it may damage its chrome cover.

Recomendamos para la vida útil de su silla, que evite golpearlas, pues esto puede ocasionar el desplazamiento de la camada de cromo.

Evite deixar a cadeira Todeschini em sacadas ou pátios, pois assim estará mais vulnerável à ação do tempo, provocando o aparecimento de manchas ou até ferrugem.

Avoid leaving the Todeschini chair in balconies or yards, because if you do so, it will be more vulnerable to the weather, provoking the appearing of stains or even rust.

Evite dejar la silla Todeschini en balcones o patios, pues así estará más vulnerable a la acción del tiempo, provocando el aparecimiento de manchas o hasta mismo herrumbre.

OBSERVAÇÕES GERAIS

GENERAL OBSERVATIONS / OBSERVACIONES GENERALES.



1. O produto Todeschini, deve ser montado e desmontado apenas por equipes credenciadas junto à empresa ou por uma de nossas lojas revendedoras exclusivas.

1. The Todeschini product must be assembled and disassembled only by trained professionals.

1. El producto Todeschini debe ser montado y desmontado apenas por equipos registrados junto a la empresa o por una de nuestras tiendas revendedoras exclusivas.



2. Recortes em módulos só serão aceitos se forem realizados por equipes credenciadas e treinadas da indústria, e que não comprometam sua durabilidade, estética e segurança.

2. Cuts in modules will only be accepted if made by trained professionals, and it must not compromise the furniture durability, esthetic and safety.

2. Recortes en módulos solamente serán acepto si fueren realizados por equipos registrados y entrenados de la industria, y que no comprometan la durabilidad, estética y seguridad del mueble.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O Certificado de Garantia vem a complementar o Manual do Proprietário Todeschini.

Garantia:

1. Respeitadas todas as instruções passadas no Manual do Proprietário, a Todeschini oferece:

Vícios aparentes e de fácil constatação:

- Noventa (90) dias para defeitos aparentes e de fácil constatação, contados da data de instalação. Esta garantia é legal e estabelecida por lei.

Garantia para o móvel:

- Será de cinco (5) anos de garantia na parte do móvel, por problemas oriundos de fábrica, ressalvadas condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Garantia para estofados e pufes:

- Os estofados possuem garantia de um (1) ano por problemas de fabricação, ou componentes utilizados: estrutura, espumas, molas, pés, bases e mecanismos, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário. Esta garantia não é aplicada na diferença de tonalidade entre os tecidos ou desgaste natural do mesmo, bem como para defeitos ocasionados pelo uso inadequado ou abusivo.

Garantia para mesas, cadeiras e banquetas:

- Será de um (1) ano a garantia oferecida por problemas oriundos de fábrica em mesas, cadeiras e banquetas de madeira ou metal, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Garantia para os colchões:

- A garantia dos colchões Todeschini será delimitada às instruções descritas neste Manual e também ao certificado que acompanha cada colchão. Segue abaixo a descrição quanto à garantia de cada colchão.
Colchão de espuma D-33, linha Ilha dos Lençóis:
- Indicado para pessoas entre 70 a 100 kg.
- Três (3) anos de garantia na espuma por eventuais problemas de fábrica. Será de noventa (90) dias a garantia por problemas de fábrica para as demais composições como tecido, costura, bordados e alças.

Colchões de molas Bonnel das linhas Campeche, Ilha Grande e Trindade:

- Adequado para até 120 kg por pessoa.
- Quatro (4) anos de garantia na mola por eventuais problemas de fábrica.
- Será de cento e oitenta (180) dias a garantia por problemas de fábrica para as demais composições como tecido, espuma, costura e bordado.

Colchões de molas individuais das linhas Ilha Bela, Ilha do Mel e Linha Itamaracá:

- Adequado para até 150 kg por pessoa.
- Cinco (5) anos de garantia na mola por eventuais problemas de fábrica.
- Será de cento e oitenta (180) dias a garantia por problemas de fábrica para as demais composições como tecido, espuma, costura e bordado.

Estas garantias somente serão válidas mediante apresentação de Nota Fiscal de Compra.

Garantia para prateleiras decorativas com iluminação:

- Será de dois (2) anos a garantia oferecida para problemas oriundos de fabricação, desde que respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual.

Garantia para aramados de aço inox e alumínio:

- Será de três (3) anos a garantia oferecida por problemas da fábrica em aramados de aço inox e os produzidos em alumínio, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Garantia para acessórios com iluminação:

- Será de um (1) para os problemas oriundos de fábrica. Esta garantia somente será válida observando as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Garantia para aramados cromados e pintados:

- Será de um (1) ano a garantia oferecida por problemas da fábrica em aramados cromados ou pintados, desde que, respeitadas as condições normais de uso especificadas neste Manual do Proprietário.

Garantia para puxadores em metal:

- A garantia dos puxadores em metal será de um (1) ano para problemas oriundos de fábrica.

Garantia para dobradiças e corrediças:

- Será de um (1) ano a garantia oferecida por problemas oriundos de fábrica nas dobradiças e cobrediças, respeitadas as condições normais de uso e manutenção descritas neste Manual do Proprietário.
- A Todeschini S.A. assegura a oferta de componentes e peças de reposição enquanto não cessar a fabricação. Cessada a fabricação, a Todeschini S.A. assegura a oferta de componentes e peças de reposição, conforme o previsto no Código de Defesa do Consumidor, artigo 32, parágrafo único.

2. Não estão cobertos por este Certificado de Garantia:

- A falta de observância de quaisquer dos itens de recomendações de nosso Manual do Proprietário.
- Problemas decorrentes de montagem e projeto do ambiente.
- Agentes externos de qualquer ordem (água, maresia, ferrugem, fungos, cupins e outros) ou qualquer outro tipo de interferência que possa ocasionar a descaracterização do produto.
- Peças não fabricadas e fornecidas pela Todeschini S.A. como vidros, mármore, granito e pedras em geral, ferragens e demais acessórios.
- Desgaste ou descoloração provenientes do tempo de uso.
- Decurso do prazo de validade.
- Falta de manutenção periódica.

3. Montagem:

- É de responsabilidade da loja revendedora exclusiva, a montagem e manutenção destes módulos, sempre observando e seguindo as instruções do Manual de Montagem.
- Recortes e manutenção só serão permitidos por equipes ou pessoas credenciadas junto a esta fábrica, inclusive para módulos de fogão de embutir que exigem recortes bem como para regulagens de módulos.
- A Todeschini S.A. não se responsabiliza por problemas em instalações elétricas e hidráulicas.

4. Limpeza e conservação:

- Para maior durabilidade de nossos produtos, recomendamos que sejam observadas as instruções do Manual do Proprietário.

5. Observações finais:

- A presente garantia deverá ser exercida nos prazos aqui indicados perante as lojas revendedoras de nossos móveis, especialmente aquela em que o produto foi adquirido, mediante a apresentação do presente Certificado de Garantia e Nota Fiscal de Compra.

PREENCHA O FORMULÁRIO ABAIXO COM OS SEGUINTE DADOS:

Nome completo do consumidor: _____

Cidade: _____

Estado: _____

Local de compra (Razão Social): _____

Data da compra: _____

PARA RECEBER MATERIAL INFORMATIVO DA EMPRESA, DEVOLVA PARA
A TODESCHINI O CERTIFICADO AO LADO PREENCHIDO.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Nome completo do consumidor: _____

Endereço completo: _____

CEP: _____ Cidade: _____

Estado: _____

Telefone (com DDD): _____

Celular (com DDD): _____

E-mail: _____

Razão social da loja onde comprou: _____

Cidade da loja: _____

Data de nascimento: _____

Estado: _____

Data da compra: _____



Todeschini

GUARANTEE CERTIFICATE

The Guarantee Certificate complements the Todeschini Owner's Guide.

The guarantee:

1. If respected all the instructions of the Todeschini Owner's Guide, Todeschini offers:

Apparent additions easy to note:

- Ninety (90) days to apparent defects easy to note, counted from the installation day. This guarantee is legal and established by the Brazilian law.

Guarantee for the furniture:

- Five (5) years of guarantee in the furniture part, for manufacturing problems, except the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

Guarantee for upholstery and ottoman:

- The upholstery have one (1) year of guarantee for manufacturing problems, or components used: structure, foam, springs, feet, bases and mechanisms, if respected the normal conditions of use specified in this Owner's Guide. This guarantee is not applied to differences of colors of fabrics or to its natural waste, and it is not applied also for defects occasioned by the inappropriate or abusive use.

Guarantee for tables, chairs and stools:

- It will be one (1) year the guarantee offered for problems of manufacturing in tables, chairs and stools, in wood or metal, if respected the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

Guarantee for mattresses:

- The Todeschini mattresses guarantee is limited to the instructions described in this Manual and also to the certificate that goes with each mattress. Following, you will find the description of each mattress guarantee:
- D-33 foam mattress, Ilha dos Lençois line:
Indicated for people from 70 to 100 Kgs (P.S.: 1kg=2.2lb).
Three (3) years of guarantee for the foam due to manufacturing problems.
Ninety (90) days of guarantee for manufacturing problems of the other components, such as fabric, sewing, cutwork and handles.

- Bonnel springs mattress of Campeche, Ilha Grande and Trindade lines:
Appropriate for up to 120Kgs per person.
Four (4) years of guarantee for the springs for eventual manufacturing problems. One hundred and eighty (180) days guarantee for manufacturing problems for the other components such as fabric, foam, sewing and cutwork.
- Individual springs mattresses of Ilha Bela, Ilha do Mel and Itamaracá lines:
Appropriate for up to 150Kgs per person.
Five (5) years of guarantee for the springs for eventual manufacturing problems. One hundred and eighty (180) days of guarantee for manufacturing problems for the other components such as fabric, foam, sewing and cutwork.

These guarantees are only valid if the buying invoice is presented.

- Guarantee for decorative shelves with light:
Two (2) years of guarantee for manufacturing problems, if the normal conditions of use specified in this Manual are respected.

Guarantee for stainless steel wire baskets and aluminum:

- Three (3) years of guarantee for manufacturing problems in stainless steel wire baskets (page 29) and for the ones produced in aluminum, if respected the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

Guarantee for accessories with lighting:

- One (1) year of guarantee for manufacturing problems. This guarantee will be valid if respected the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

Guarantee for chrome wire baskets and painted:

- One (1) year of guarantee for manufacturing problems chrome wire baskets or painted, if respected the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

Guarantee for metal handles:

- One (1) year of guarantee for manufacturing problems chrome wire baskets or painted, if respected the normal conditions of use specified in this Owner's Guide.

Guarantee for hinges and slides:

- One (1) year of guarantee for manufacturing problems of hinges and slides, if respected the normal conditions of use and maintenance specified in this Owner's Guide

- Todeschini S.A. secures the offer of reposition components and pieces while the manufacturing has not ceased. When the manufacturing is ceased, Todeschini S.A. secures the offer of reposition components and pieces, according to the Brazilian law.

2. It is not covered by this Guarantee Certificate:

- The lack of observance of any recommendation item of our Owner's Guide.
- Problems descendant from the assemblage and from the project of the space.
- Extern agents of any order (water, sea breeze, rust, fungus, termites and others) or any other kind of interference that may occasion the product mischaracterization.
- Pieces that are not manufactured or provided by Todeschini S.A., such as glasses, marble, granite and general stones, hardware and other accessories.
- Waste or discolor as a consequence of the time of use.
- Expire due.
- Lack of periodic maintenance.

3. Assembly:

- It is the exclusive store responsibility the assembly and maintenance of the modules, always observing and following the instructions of the Assembly Manual.
- Cuts and maintenance are only allowed for trained people or teams, including built-in stove modules, which demand cuts and also module regulations.
- Todeschini S.A. is not responsible for electric and hydraulic problems.

4. Cleaning and conservation:

- For a longer durability of our products, we recommend the Owner's Guide instructions to be followed.

5. Final observations:

- This guarantee must be exercised in the dues here indicated with the stores that re-sell our furniture, especially with the one where the product was bought, presenting this Guarantee Certificate and buying invoice.

**FILL IN THE FORM BELOW WITH THE
FOLLOWING DATA:**Customer full name: _____
_____City: _____
_____State: _____
_____Registered name of the seller store: _____

Date of the purchase: _____

TO RECEIVE THE COMPANY'S INFORMATIVE MATERIAL, SEND THE ASIDE
CERTIFICATE BACK TO TODESCHINI FILLED IN.**GUARANTEE CERTIFICATE**Customer full name: _____
_____Complete address: _____
_____Zip code: _____ City: _____

State: _____

Telephone (with DDI): _____

Cellular phone (with DDI): _____

E-mail: _____

Registered name of the seller store: _____

Store city: _____

Birth date: _____

State: _____

Date of the purchase: _____



Todeschini

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El Certificado de Garantía, es para complementar el Manual del Propietario Todeschini.

Garantía:

1. Respectadas todas las instrucciones pasadas en el Manual del Propietario, Todeschini ofrece:

Defectos aparentes y de fácil constatación:

- NOVENTA (90) días para defectos aparentes y de fácil constatación, contados de la fecha de instalación. Esta garantía es legal y está establecida conforme la ley de Brasil.

Garantía para el mueble:

- Será de CINCO (5) años la garantía en la parte del mueble, por problemas que vinieron de fábrica, desde que sean respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

Garantía para tapizados y puffs:

- Los tapizados poseen garantía de un (1) año por problemas de fabricación, o componentes utilizados: estructura, espumas, muelles, patas, bases, y mecanismos, respetadas las condiciones normales de uso. Esta garantía no es aplicada en la diferencia de tonalidad entre las telas o desgaste natural de ellos, bien como para defectos ocasionados por el uso inadecuado o abusivo.

Garantía para mesas, sillas y banquetas:

- Será de un (1) año la garantía ofrecida por problemas que vinieron de fábrica en mesas, sillas y banquetas de madera o metal, respetadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

Garantía para colchones:

- La garantía de los colchones Todeschini será delimitada a las instrucciones descritas en el manual y también al certificado que acompaña cada colchón. Sigue abajo la descripción cuanto a la garantía de cada colchón.

Colchón de espuma D-33, línea Ilha dos Lençóis:

- Indicado para personas entre 70 hasta 100 kg.
- Tres (3) años de garantía en la espuma por eventuales problemas de fábrica. Será de noventa (90) días la garantía por problemas de fábrica para las demás composiciones como tela, costura, bordados y alzas.

Colchones de muelles Bonnel de las líneas Campeche, Ilha Grande y Trindade:

- Adecuado para hasta 120 KG por persona.
- Cuatro (4) años de garantía en los muelles por eventuales problemas de fábrica.
- Será de ciento y ochenta (180) días la garantía por problemas de fábrica para las demás composiciones como tela, espuma, costura y bordado.

Colchones de muelles individuales de las líneas Ilha Bela, Ilha do Mel, y línea Itamaracá:

- Adecuado para hasta 150 KG por persona.
- Cinco (5) años de garantía en los muelles por eventuales problemas de fábrica.
- Será de ciento y ochenta (180) días la garantía por problemas de fábrica para las demás composiciones como tela, espuma, costura y bordado.

Estas garantías solamente serán validas mediante presentación de boleta o factura de compra.

Garantía para repisas decorativas con iluminación:

Será de dos años la garantía ofrecida por problemas de fabricación desde que respectadas las condiciones normales de uso.

Garantía para alambrados de acero inoxidable y aluminio:

- Será de tres (3) años la garantía ofrecida por problemas de fábrica en alambrados de acero inoxidable y los producidos en aluminio, respectadas las condiciones normales de uso.

Garantía para accesorios con iluminación:

- Será de un (1) año para los problemas que vinieron de la fábrica. Esta garantía solamente será válida observando las condiciones normales de uso.

Garantía para alambrados cromados y pintados:

- Será de un (1) año la garantía ofrecida por problemas de la fábrica en alambrados cromados o pintados, desde que, respectadas las condiciones normales de uso especificadas en este Manual del Propietario.

Garantía para tiradores en metal:

- La garantía de los tiradores en metal será de un (1) año para problemas que vinieron de la fábrica.

Garantía para bisagras y correderas:

- Será de un (1) año la garantía ofrecida por problemas que vinieron de fábrica en las bisagras y correderas, respectadas las condiciones normales de uso y manutención descritas en el Manual del Propietario.
- Todeschini SA asegura la oferta de componentes y piezas de reposición por el tiempo que no cesar la fabricación. Cesada la fabricación, Todeschini SA asegura la oferta de componentes y piezas de reposición, conforme previsto en el Código de Defensa del Consumidor de Brasil, artículo 32, párrafo único.

2. No están cubiertos por este Certificado de Garantía:

- La falta de observancia de cualquier de los ítems de recomendación de nuestro Manual del Propietario.
- Problemas decurrentes de montaje y proyecto del espacio.
- Agentes externos de cualquier orden (agua, olor del mar, herrumbre, hongos, termitas y otros) o cualquier otro tipo de interferencia que no mantenga la característica del producto.
- Piezas no fabricadas y elaboradas por Todeschini SA como vidrios, mármol, granito y piedras en general, herrajes y demás accesorios.
- Desgaste o decoloración provenientes del tiempo de uso.
- Término de vigencia de la Garantía.
- Falta de mantenimiento periódico.

3. Montaje:

- Es de responsabilidad de la tienda exclusiva revendedora, el montaje y manutención de estos módulos, siempre observando y siguiendo las instrucciones del Manual de Montaje.
- Recortes y manutención solamente serán permitidos por equipos o personas registradas junto a esta empresa, inclusive para módulos de fogón de empotrar que exigen recortes bien como para regolajes de módulos.
- Todeschini SA no se responsabiliza por problemas en instalaciones eléctricas y hidráulicas.

4. Limpieza y conservación:

- Para mayor durabilidad de nuestros productos, recomendamos que sean observadas las instrucciones del Manual del Propietario.

5. Observaciones Finales:

- Esta garantía deberá ser ejercida en los plazos aquí indicados con las tiendas revendedoras de nuestros muebles, especialmente aquella en que el producto fue adquirido, mediante la presentación de este Certificado de Garantía y boleta o factura de compra y Certificado de Garantía.

RELLENE EL FORMULARIO ABAJO CON LOS SIGUIENTES DATOS:

Nombre completo del consumidor: _____

Ciudad: _____

Estado: _____

Local de compra (Razón Social): _____

Fecha de compra: _____

PARA RECIBIR MATERIAL INFORMATIVO DE LA EMPRESA, DEVOLVER PARA
TODESCHINI EL CERTIFICADO AL LADO RELLENADO.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nombre completo del consumidor: _____

Dirección completa: _____

Código Postal: _____ Ciudad: _____

Estado: _____

Teléfono (con DDI): _____

Móvil (con DDI): _____

Correo electrónico: _____

Razón social de la tienda donde compró: _____

Ciudad de la tienda: _____

Fecha de nacimiento: _____



Estado: _____

Fecha de compra: _____

Todeschini 



Todeschini



Alameda Todeschini, 370 – Bairro Santa Rita
95700-000 – Bento Gonçalves – RS
www.todeschinisa.com.br